002/19-09-2007-ECCC/OCIJ

លេខ/n°: D415/4



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ Kingdom of Cambodia Nation Religion King Royaume du Cambodge Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត Office of the Co-Investigating Judges Bureau des co-juges d'instruction សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ Criminal Case File /Dossier

លេខ/n°: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបស្លា/Investigation/Instruction

M2/n°: 002/19-09-2007-ECCC-OCIJ

សៀវភៅចុះបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៏ Record of Appeals Registre des appels

៦ភសៈមេភម័យ្រ TRANSLATION/TRADUCTION ថ្ងៃម៉ ឆ្នាំ (Date): 20-Oct-2010, 15:59

CMS/CFO: Phok Chanthan

L'an deux mille dix, le vingt septembre, à quinze heures trente,

Nous, SOM Ratana et HAM Hel, greffiers des co-juges d'instruction des Chambres extraordinaires,

Avons reçu de l'avocat des parties civiles **NY Chandy**, une déclaration d'appel contre l'Ordonnance sur la recevabilité des constitutions de parties civiles résidant dans la Province de Battambang, datée du 13 septembre 2010, et notifiée le 15 septembre 2010.

SOM Ratana [signé]

Ham Hel [signé]

ក្រឡាបញ្ជី Creffiers

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ័ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទុរស័ព្ទលេខ -៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទុរសាលេខ -៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia, National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941. Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh Boîte postale 71, Phnom Penh. Tél.: +855(0)23 218914; Fax.: +855(0) 23 218941.

 $Original\ angla is: 00608022\text{-}00608023$

Registre des appels

002/19-09-2007-ECCC/OCIJ

លេខ/n°: D415/4

<u>DÉCLARATION D'APPEL</u> ADRESSÉE AU BUREAU DES CO-JUGES D'INSTRUCTION

En vertu de la règle 75 du Règlement intérieur (Déclaration de l'appel porté devant la Chambre préliminaire et dépôt du mémoire en appel), l'avocat cambodgien des parties civiles NY Chandy dépose la présente déclaration d'appel contre la décision prise par les co-juges d'instruction dans leur Ordonnance sur la recevabilité des constitutions de parties civiles résidant dans la Province de Battambang (Doc. n° D415), datée du 13 septembre 2010 et notifiée le 15 septembre 2010. La présente déclaration d'appel concerne les demandes de constitution de partie civile D22/2137, D22/2138, D22/2139, D22/2143, D22/2160, D22/2743, D22/2744, D22/2746, D22/2750, D22/3028, D22/3034, D22/3035, D22/3039, D22/3041, D22/3217, D22/3223, D22/3224, D22/3226, D22/3227, D22/3228, D22/3229 et D22/3230.

Fait le 20 septembre 2010.

Les co-avocats des parties civiles,

[signé]

NY Chandy